

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 127 (2001)
Heft: 15/16

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ray sa

façades ventilées

Rue Pierre-Yerly 1 / Z.I. 2
CH-1762 Givisiez
Tél. 026/466 47 72
Fax 026/466 32 10
E-mail: raySA@bluewin.ch

25 ANS
1974 - 1999

ARCHITECTES - INGÉNIEURS

**GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS
DE CONSTRUCTION**
en faisant appel à

SGC

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus 1019**.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A.
116, route de Florissant Tél. (022) 703 47 47
1206 GENÈVE Fax (022) 703 47 49

Halles d'entrepôts



Maîtrisez votre stockage!

La façon simple et rapide d'agir lors de besoin d'entrepôt à court terme. Construction perfectionnée, matériel de haute qualité, pas de fondement.

Nous vous conseillons
volontiers.

E-mail: global@tenta.ch

TENTA S.A.
3415 Hasle-Rüegsau
Tél. 034 - 460 86 86
Fax 034 - 460 85 50

ANKABA

...für bessere Lösungen

EASYFIT
Le système de raccordement à manchons boulonnés

Sans clé dynamométrique

Livraison possible en acier inoxydable et zingué au feu

Filetage cylindrique métrique

Teste EMPA

RIMEBAT
POUR LE BATIMENT

1029 Villars-Ste-Croix
Tél. 021 703 30 35
Fax 021 703 30 36



LANZ pour les bâtiments industriels, et pour l'équipement ultérieur de bâtiments:

- **canalisations électriques LANZ**
25 - 8'000 A IP 54 et IP 68/1 - 245 kV norme EN/CEI
- **multi-chemins LANZ**, un chemin pour tous les câbles. Egalement en couleur et en acier Inox. Conformés aux normes SN SEV 1000/3 et CE
- **canaux G et tuyaux de protection de câbles en alu.** Pour petites installations de câbles sous plafonds et contre parois
- **canalisations électriques d'allège** 230 V/63 A et 400 V/63 A. Pour ateliers, laboratoires et bureaux
- **blocs de prises de sol LANZ.** Passages de câbles LANZ à 8 et 16 sorties
- **système de montage de rails MULTIFIX et colliers.** Pour le montage coordonné de toutes les conduites électriques, sanitaires et de l'installation de chauffage, ventilation et conditionnement d'air.

NOUVEAU

Technique d'avant-garde. Montage rapide. Possibilités d'extension et de complément. Adressez-vous à LANZ pour des conseils, des offres et des livraisons à prix avantageux.
lanz oensingen sa Tél. 062/388 21 21 Fax 062/388 24 24
e-mail: info@lanz-oens.com

☐ Je suis intéressé par Veuillez m'envoyer votre documentation.
☐ Pourriez-vous me rendre visite, avec préavis, s.v.p.?
Nom/adresse/tél.



lanz oensingen sa
CH-4702 Oensingen • Téléphone ++41/62 388 21 21

Ces entreprises ont participé à la réalisation du CEPNV à Yverdon-les-Bains



*Pour votre confort
et votre bien-être*

Chauffage • Sanitaire
Ventilation • Climatisation
Ferblanterie • Couverture
• Façades

ORBE - Tél. 024/442 84 84
LAUSANNE - Tél. 021/646 36 72
YVERDON-LES-BAINS - Tél. 024/425 66 91
GENÈVE - Tél. 022/301 90 45
www.alvazzi.ch

ZWAHLEN & MAYR S.A.

a réalisé la structure métallique du Centre d'enseignement
du Nord vaudois (CEPNV) à Yverdon-les-Bains



CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

CH-1860 AIGLE
TÉL. 024/468 46 46 – FAX 024/468 46 00



Transports
Terrassements
Graviers et bétons
Combustibles
Curages de canalisations
Evacuation déchets liquides et solides

Tél. 024/445 81 11 Fax 024/445 14 47

>Façades métalliques >Sous-constructions de façades >Thermopoudrage >Profils métalliques >Embrasures et tablettes de fenêtres >Dilatations Néoprène et bandes de dilatation<

www.mab-amsler.ch



Notre culture d'aménagement d'intérieur chez vous.

Les escaliers en bois Treppenmeister créent une atmosphère d'intérieur agréable et répondent à toutes vos exigences du point de vue qualité et esthétique. Le partenaire de Treppenmeister dans votre région confectionne votre escalier selon vos désirs et vous conseille de la première à la dernière marche.

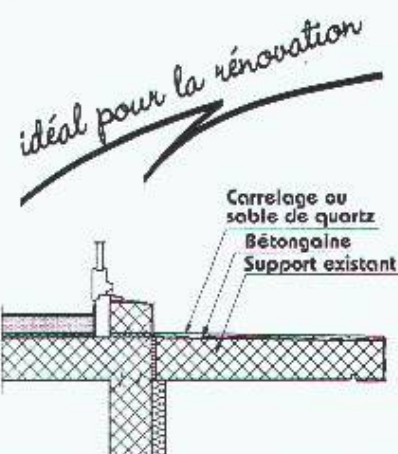
Keller Treppenbau AG
1202 Genève, Téléphone 022 7311910
3322 Schönbühl, Téléphone 031 8581010
treppenbau@keller-treppen.ch



Two partners for culture d'aménagement d'intérieur

BETONGAINE

étanchéité et revêtement pour balcons et terrasses



SEGI TECHNOLOGIES SA
Tél. 0878 800 724 - Fax 0878 800 725



Chère lectrice, cher lecteur,
Si vous souhaitez savoir quels sont les produits qui donnent le ton sur le marché des abris et systèmes de parking, il n'y a alors qu'une seule adresse. Vérifiez vous-même!

www.velopa.ch

Des solutions innovantes pour les abris, systèmes de parking et de blocage.

velopa

Velopa SA
Limalstrasse 2, Postfach
CH-8957 Spreitenbach
Téléphone 056 417 94 00
Téléfax 056 417 94 01
marketing@velopa.ch





BUVAL Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
OFEFP Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
UFAPF Ufficio federale dell'ambiente, delle foreste e del paesaggio
UFAGC Ufficio federal d'ambient, guaud e cuntrada

La limitation des émissions de bruit d'appareils et machines, ainsi que des infrastructures (routes, voies de chemins de fer, aéroports, etc.) et de l'industrie, aussi bien que leur assainissement relèvent de la compétence de la Division Lutte contre le bruit de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP). Elle participe aussi à la limitation des nuisances sonores dans le cadre de mesures prises dans le domaine de l'aménagement du territoire (permis de construire, délimitation de zones à bâtir, plans directeurs et sectoriels, etc.).

Afin de renforcer son équipe, elle cherche des

collaboratrices / collaborateurs scientifiques

qui puissent l'appuyer tant dans des tâches techniques de la lutte contre le bruit et les vibrations que dans le domaine de l'aménagement du territoire.

Vous aurez à participer à l'élaboration de bases de décision concernant la lutte contre le bruit dans le cadre de l'aménagement du territoire, ainsi qu'à la préparation de prescriptions et directives se rapportant aux émissions, immissions de bruit et aux assainissements. Vous coordonnerez des projets de recherche; vous préparerez des documents de base permettant de fixer des valeurs limites d'exposition au bruit et aux vibrations, vous participerez aux activités de commissions et de groupes de travail en préparant la documentation et les rapports. Dans le domaine de l'exécution, vous serez amené à évaluer les immissions produites par des installations ainsi que les mesures d'assainissement prévues, vous aurez également à conseiller et informer les autorités et le public.

Si ces tâches vous intéressent et que vous bénéficiez d'une formation complète d'une haute école, de préférence dans le domaine de la physique ou des sciences techniques, que vous avez un esprit d'analyse et que l'expression écrite et orale ne vous pose pas de problème, que vous avez le sens de l'initiative, un esprit d'équipe, le goût pour le travail interdisciplinaire, du talent pour les négociations et que vous êtes disposé à vous initier dans des domaines nouveaux, alors n'hésitez pas à nous contacter. De très bonnes connaissances d'une deuxième langue nationale et de l'anglais sont un atout supplémentaire. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein de notre office, leur candidature est particulièrement appréciée.

Veuillez adresser votre dossier à : **Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), Service du personnel, 3003 Berne.**

Réf. Bruit



Des idées pour bouger plus:
 Fondation Suisse de Cardiologie,
 case postale 176, 3000 Berne 15.

JORDI S A

Av. J.-J. Mercier 4
 CH-1003 LAUSANNE
 Tél. 021 / 310 39 23
 Fax 021 / 310 39 29

ADM. : JEAN-MARC PETERMANN

Electricité • Télécommunications
Télématique • Etudes techniques
Réseaux informatiques
Maîtrise fédérale

E-mail : electro.telecom@jordisa.ch

GE

LE DEPARTEMENT DE L'AMENAGEMENT, DE L'EQUIPEMENT ET DU LOGEMENT DU CANTON DE GENEVE

ouvre deux postes au sein de la direction du patrimoine et des sites (DPS). La DPS est l'une des six directions opérationnelles du département. Sa mission consiste à promouvoir la conservation et la mise en valeur du patrimoine architectural, archéologique et artistique, ainsi que des sites bâtis et naturels du canton de Genève.

Dans le souci de renforcer l'efficacité des services de la direction du DPS, le département recherche :

UN DIRECTEUR OU UNE DIRECTRICE

capable de conduire le changement, d'élaborer la politique de protection du patrimoine et d'instaurer une politique du personnel dynamique et valorisante pour les collaborateurs et collaboratrices.

En cette qualité, vous serez membre du comité de direction et participerez à l'élaboration de la politique du département. Vos responsabilités comprennent principalement la gestion administrative et financière de la direction, la coordination des services et le suivi de mandats externes.

Nous attendons des candidats/candidatures :

- une formation universitaire reconnue et de solides connaissances dans les domaines de l'architecture et de l'aménagement du territoire,
- une expérience dans la conduite et la réalisation en équipe de projets à long terme,
- une personnalité de leader et une expérience réussie en gestion de personnel.

Pour compléter l'équipe des cadres, le département recherche également :

UN CHEF OU UNE CHEFFE DU SERVICE DES MONUMENTS ET SITES

Dont les missions principales sont :

- diriger, organiser et coordonner les activités du service des monuments et sites;
- appliquer la politique de gestion du patrimoine bâti et des sites adoptée par le département;
- effectuer le recensement et l'évaluation du patrimoine bâti et des sites;
- assurer le déroulement des procédures d'inscription à l'inventaire, de classement et d'adoption des plans de site;
- recueillir et établir les préavis concernant notamment les requêtes en autorisation de construire;
- renseigner et conseiller les requérants et leurs mandataires sur les questions relatives à la protection du patrimoine.

Pour ce poste, nous recherchons des candidats/candidates au bénéfice d'une formation universitaire reconnue (architecte, historien de l'art) et possédant de solides connaissances de l'aménagement du territoire, de la protection du paysage et de l'environnement. Quelques années d'expérience d'encadrement de personnel sont un atout supplémentaire.

Lieu de travail : 5 rue David-Dufour - 1205 GENEVE

Si vous vous reconnaissez dans l'un ou l'autre de ces postes et êtes à même de démontrer votre motivation par des engagements pour des projets concernant le patrimoine, alors n'hésitez pas à adresser votre candidature au Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, Madame Laure BARRAS, cheffe division ressources humaines, case postale 22 - 1211 GENEVE 8

Informations complémentaires
www.geneve.ch/offpers/

L'ETAT DE GENEVE CHERCHE

Qui fait quoi ?

Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - élagage

EMERY 1082 Mèzières
Tél. 02 49 03 21 10, fax 021 003 37 23,
rappel 079 31 06 10, 079 622 51 52

Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSO INGENIEURS CONSEILS SA

- Lausanne, Montilly 73
Tél. 021 620 70 00, fax 021 620 70 01
- Granges-Paccot
Tél. 026 436 90 85, fax 026 436 83 15
- St-Jur
Tél. 027 322 30 75, fax 027 322 53 22
- Ecône
Tél. 022 342 53 00, fax 022 342 53 01

Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravière de la Côte-aux-Moines SA
1373 Savigny
Tél. 021 784 84 30, fax 021 704 04 31
Internet: <http://www.gdm.ch>

Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Cometz & Fils SA produits en béton
1105 Allaman
Tél. 021 807 33 21, fax 021 807 33 79

CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installation
techniques, Facility Management, la solution
CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de
1000 postes de travail en Suisse, Hardware
et software, Formation, Accompagnement de
projet, Prestations de services CAO
RZBY WÄLDLER & FELS INFOGRAPHIC SA
Rue Juste-à-Jour 22, 1250 Yver-1
Tél. 022 352 46 90, fax 022 362 49 82

Capteurs solaires thermiques - Pompes à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Ecopar SA, 1720 Corminboeuf, rue André-Pillet
43, tél. 026 463 26 10, fax 026 466 26 86

Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines

Matériaux Directs, 1027 Lancy
Tél. 021 833 25 36, fax 021 805 25 05

Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavol
Tél. 026 494 58 58, fax 026 494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021 735 43 43, fax 021 665 47 47

Cuisines Agencements Rénovations

Cuisines Modernes SA, 1510 Moudon
Tél. 021 905 14 44, fax 021 905 43 20

Eclairage architectural Eclairagiste AFE

Zsolt KASSIDOUKIS
Tél. 022 343 64 48, fax 022 340 54 48

Ecograve - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondation

SRMF, 1073 Savigny
Tél. 021 784 84 30, fax 021 784 54 31
Internet: <http://www.srmf.ch>

Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WERRER DISTRIBUTION, 2034 Fuesco
Tél. 022 750 38 73, fax 022 750 38 38

Etanchéité minérale (systèmes d') pour: Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges

LACTEL S.A.,
CP 2135,
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 026 606 23 26, fax 026 606 26 25,
Natal 079 3240 39 32, E-mail: lactel@vtx.ch

Filetage laminé

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavol
Tél. 026 494 58 58, fax 026 494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles exutoires, voûtes

FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Châssis-
73, tél. 021 634 45 45, fax 021 634 85 46,
Natal 077 21 22 62

Fontaines - Pierre du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPAIS
1149 L'Isle-BC, tél. 021 834 52 36,
fax 021 864 52 25, natal 079 401 77 17

Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1607 Birony
Tél. 021 910 95 60, fax 021 910 83 61

Gaines COFRATOL

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavol
Tél. 026 494 58 58, fax 026 494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Géotechnique, géologie, hydrogéologie Etudes d'impact et de risques

Sites contaminés
Mesures de vibrations et de bruit
Diagraphie de forage, flowmeter
Laboratoire de béton, sol et roche
GÉOTEST SA
• 1035 Chaux-de-Fonds, tél. 021 773 45 85
• 7306 Fribourg, tél. 026 466 12 67
• 1920 Montigny, tél. 021 722 70 86

Géotechnique, mesures, environnement

DE GERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1024 Ecublens
Tél. 021 631 24 31, fax 021 631 24 96

Hydrodémolition de béton

Super aspirateur (gravats divers)
Canalisations, curage, contrôle
caméra, réhabilitation de conduite
HUBERT ETTER & FILS SA, 1626 Wädenswil
Tél. 026 919 67 90, fax 026 919 67 87
www.hubert-etter.ch

Imagerie & Internet

Réalisation d'images et de sites internet
Leco-Dussin
1277 Genève
Tél. 022 301 24 55

Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Moserli
- Dessin et conception assistés par ordinateur
- Gestion de chantiers
Méthodes par éléments

Autres:

- MANOM 98 Gestion des notes
- Comptabilité
- Hewlett-Packard et Brother
- JOBIN SA Informatique
Ave. de Provence 10, 1002 Lausanne 20
Tél. 021 622 71 00, fax 021 622 07 50
<http://www.jobin.ch>

ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1607 Birony
Tél. 021 910 95 60, fax 021 910 83 61

Laboratoire IMP:

matériaux bitumineux, recyclage, béton,
craquelage, sols, revêtements, champ de
potentiel, microscopie, etc.
Expertise, conseil, réception de travaux
IMP Bautech SA
Route de Fribourg 25
3280 Morat
Tél. 026 670 07 07, fax 026 670 07 08
morat@impbautech.ch www.impbautech.ch

Laboratoire routier: bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et auscultations routières

Contrôles de qualité des matériaux, réceptions
de travaux
Relèves d'état des chaussées, conseils et
expertises
SACH S.A.
1024 Ecublens tél. 021 631 24 31
2654 Bessenoy tél. 022 426 73 47
2022 Uvex tél. 022 846 24 71
1211 Genève tél. 022 301 18 00
1850 Sion tél. 027 203 71 33
<http://www.sach.ch>

Lanterneaux et coupoles

WATER SA, Eichenweg 57,
case postale 733, 3057 Prilly-le-Vieux
Tél. 021 910 95 60, fax 021 910 83 61

Livres scientifiques et techniques Sciences de l'ingénieur

Librairie Polytechnique
EPFL-CH, CP 118, 1215 Lausanne
Tél. 021 903 51 34, fax 021 935 31 02
E-mail: bookshop@epfl.ch
www.livres.ch

Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny
Tél. 021 771 50 33, fax 021 731 02 61

Mensurations subaquatiques

Profils en rivière, cartographie des fonds,
sédimentologie
Bureau Pierre-Martin S.A., 1410 Thoiry
Tél. 021 900 33 85, fax 021 900 40 51

Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

Lesinger SA
Route de Pully-Dessus 1242 Satigny
Tél. 026 753 58 30, fax 022 756 95 98
Natal 079 446 35 31

Neutralisation

PANGUS, case postale CH-6002 Lucerne
Tél. 041 31 955 00, fax 041 315 97 50
<http://www.pangus.ch>, E-mail: info@pangus.ch

Palans électriques - Ponts roulants

BURRI SA
Chem. de la Moulinette 12, 1300 Lausanne 18
Tél. 021 524 45 33, fax 021 324 18 59

Parquets - Quick - Step - Pergo Lames de boiserie - Portes Articles bois pour le jardin

BOISSEC SA, 1030 Bussigny
Tél. 021 703 44 55, fax 021 706 44 66

Photogrammétrie - Photomontages

- Relevés de façades, relevés archéologiques
- Visualisation des projets par images de
synthèse, création de photomontages
- BSA INGENIEURS CONSEILS
1527 Villeneuve-près-Lucerne
Tél. 026 636 53 00, fax 026 636 53 51

Photogrammétrie architecturale - Auscultation d'ouvrages en temps réel

MAR-GEOMATIC SA, 2012 Avenier
Tél. 022 731 42 55, fax 022 731 03 47
E-mail: MAR-GEOMATIC@comum.ch

Photographie d'architecture

CLAUDIO MEFANI, 1205 Genève
Tél. 022 326 04 07

Pieux-contrôles dynamiques

DUBA PILE CONTROL AG
Intégrité et capacité portante de tous types de
pieux jusqu'à 20 000 kN
1174 Moudon
Tél. 021 938 42 00, fax 021 938 42 01
Natal 079 54 56 10

Pieux-Essais

DE CHILLY-LE GÉOTECHNIQUE SA,
1024 Ecublens
Tél. 021 631 24 31, fax 021 631 24 96

Pieux-Essais dynamiques

Préfabriqué, modules, forces jusqu'à 10 000 kN
Intégrité, vibrations
BSA INGENIEURS CONSEILS
1527 Villeneuve-près-Lucerne
Tél. 026 636 53 50, fax 026 636 53 51

Précontrainte

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavol
Tél. 026 494 58 58, fax 026 494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Sciage et forage du béton

PRO-DIAFOR SA
1009 Fribourg, tél. 026 071 720 70 87
1789 Lignonville, tél. 026 026 73 23 47

Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse

Livraison - Service - Vente
Natal 079 414 07 17, fax 021 643 43 47

Technique pour piscine

Meyers & Co SA, 1614 Fribourg
Tél. 021 544 54 54, fax 021 544 54 47

Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT Tirant-Précontrainte SA, 1712 Tavol
Tél. 026 494 58 58, fax 026 494 58 59
E-mail: info@avt-tafers.ch

Travaux spéciaux

Minages et Travaux Souterrains S.A.,
1820 Marigny et 1071 Chaux-de-Fonds
- Travaux d'ancrage
- Parois bouées et micro-pieux
Tél. 027 727 65 65 ou 021 906 14 65

Architecte: Gret Loewensberg.
Cuisinière: Bosch.

Plus de détails sur
les appareils
ménagers Bosch
chez votre
revendeur.
Ou au numéro de
tel. 022/906 09 60.
www.bosch.ch/hg



La bonne solution